



Produktdetails
<https://go.cloer.eu/IM-7579>

cloer®



Bedienungsanleitung Instruction Manual

Kaffee- und Gewürzmühle Cloer-7579
Coffee and spice grinder Cloer-7579



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 3
EN	Operating Instructions	S. 7
FR	Notice d'utilisation	S. 11
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 15
IT	Istruzioni sull'uso	S. 19
ES	Instrucciones de uso	S. 23
PT	Instruções de operação.....	S. 27
DK	Brugsanvisning	S. 31
FI	Käyttöohjeet.....	S. 35
NO	Bruksanvisning.....	S. 39
SE	Bruksanvisning.....	S. 43
LT	Naudojimo instrukcija	S. 47
LV	Lietošanas instrukcija	S. 51

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkkundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkkundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
 - bei nicht vorhandener Aufsicht.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

DE

- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- **Achtung!** Die Klingen der Mühle sind scharf. Verletzungsgefahr!
- Das Gerät hat eine Kapazität von 50g. **Achtung!** Füllen Sie den Behälter nicht über den Rand hinaus mit Mahlgut.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Leistungsaufnahme im Aus-Zu-stand: 0,0 W
- Das Gerät verfügt nicht über einen Standby-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch

- Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

CE-Kennzeichnung



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG!
Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Bedienung

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Befüllen Sie den Behälter mit gewünschtem Mahlgut (max. 50g).
- **Achtung:** Befüllen Sie den Behälter nicht mit Flüssigkeiten.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn zu.
- **Hinweis:** Bitte achten Sie beim Öffnen und Schließen des Deckels auf die „Schloss-auf“  und „Schloss-zu“  Symbole. Achten Sie darauf, dass der Pfeil  auf dem Deckel auf das entsprechende Symbol auf dem Gerät zeigt.
- **Hinweis:** Ihr Gerät ist mit einer Sicherheitsverriegelung ausgestattet. Bitte achten Sie darauf, dass der Deckel bis zum Anschlag geschlossen wird, da das Gerät ansonsten nicht funktioniert.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Um Ihr Mahlgut zu mahlen, halten Sie die große Taste gedrückt.
- **Hinweis:** Dieses Gerät ist für einen Gebrauch von maximal 30 Sekunden vorgesehen. Wird das Gerät zu lange betrieben, schaltet sich der Überhitzungsschutz ein und das Gerät stoppt automatisch. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall mind. 10-20 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen.
- Lassen Sie den Knopf wieder los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist. Diesen können Sie durch den transparenten Deckel prüfen.
- Nehmen Sie den Deckel ab um das Mahlgut auszuschütten.



Entfernen Sie den Deckel nicht bevor die Mahlklingen zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr!

- Warten Sie mindestens 1 Minute bis Sie die Kaffee- und Gewürzmühle erneut benutzen, um ein Überhitzen zu vermeiden.

HINWEIS

Der Puls-Betrieb ist die Funktion der Mühle im 1-Sekundentakt (1 Sekunde an, 1 Sekunde aus). Bei Unterbrechungen halten Sie die Starttaste im 5-Sekunden-Takt gedrückt. Die Pausen dazwischen sollten ca. 5-10 Sekunden betragen. Die Gesamtmahlzeit sollte 60 Sekunden nicht überschreiten.

Mahlen von Kaffeebohnen

- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter mit maximal 50g Kaffeebohnen.
- Durch die Dauer des Mahlvorgangs können Sie die Mahlstärke regulieren.
- Probieren Sie die Dauer des Kaffeemahlens aus, um die genaue Mahlstärke für Ihren Lieblingskaffee herauszufinden.

Mahlen von Getreide

- Getreide, wie Haferflocken, Dinkel, Leinsamen oder Roggen lassen sich in der Mühle gut verarbeiten.
- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter mit maximal 50g Getreide.
- Achten Sie darauf, dass durch die unterschiedliche Beschaffenheit des Getreides die Füllmenge von Sorte zu Sorte leicht abweichen kann.
- Auch das Mahlen von Sojaflocken und Ähnlichem ist ohne Probleme möglich.

Mahlen von Gewürzen

- Bunter Pfeffer, Chillischoten, Würfelzucker oder Zimtstangen lassen sich ebenfalls gut verarbeiten.
- Befüllen Sie dazu den Behälter mit maximal 50g und betätigen Sie die Mahltaste für etwa 15 Sekunden.
- Mahlen Sie die Gewürze in pulsierenden Abständen, wie zuvor beschrieben

DE

Mahlen von Nüssen

- Befüllen Sie den Behälter nur minimal mit Mahlgut so, dass der Messersatz nur leicht mit Nüssen bedeckt ist.
- Je nach Nussart (z.B. Walnüsse, Haselnüsse, Mandeln, Sonnenblumenkerne, usw.) kann das Gewicht abweichen.
- Bitte beachten Sie, dass das Mahlgut je nach Ölgehalt der Nüsse leicht klebrig werden kann.
- Mahlen Sie die Nüsse in pulsierenden Abständen, wie zuvor beschrieben.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Behälter nach jedem Gebrauch.
- Wischen Sie die Außenseite des Gerätes und den Behälter mit einem feuchten Tuch und den Deckel mit einem trockenen Tuch ab.
- Bitte reinigen Sie regelmäßig das Gewinde am Gerät und am Deckel. Wenn das Gewinde verdeckt ist, funktioniert die Sicherheitsverriegelung nicht und das Gerät kann nicht betrieben werden.
- Spülen Sie den Mahlbehälter niemals mit Wasser aus.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Reinigungssprays oder Topfschwämme.
- Behandeln Sie die Kaffee- und Gewürzmühle mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel um kleinere Verunreinigungen (Fingerabdrücke etc.) zu entfernen.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

DE



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.





**Cloer
Online-Shop**
<https://cloer.de>

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten.



**Produktregistrierung &
Garantiebedingungen**
<https://cloer.com/service>

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid damage.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time
 - before any cleaning
 - during no supervision.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children to ensure they do not play with it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Protect the appliance from humidity (splashing water or rain)
- More information about proper cleaning on the following pages. Do not immerse appliance in water or any other liquids.

EN

- **Attention:** the blades of the coffee grinder are very sharp: risk of injury!
- The grinder is designed only to grind coffee beans. Do not fill in other food (nuts, beans, etc.) or liquids.
- The appliance has a capacity of 50g. **Attention:** do not fill the container over the edge with coffee beans.

EN

Technical Data

Typ	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Power Consumption in off mode:
0,0 W

- There is no standby mode.

Before the first use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Remove all packaging elements and stickers, but not the rating plate.
- Clean the appliance with a damp cloth
- Place the coffee grinder on a dry, flat, nonslip surface.

EC Label



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Operation

- Open the lid by rotating it counter clockwise.
- Fill the vessel with coffee beans (max. 50g).
- Replace the lid again and close in a clockwise direction.
- **NOTE:** Be aware by opening and closing the lid of the "opened padlock"  and the "closed padlock"  Symbol. Check that the arrow on the lid  points to the arrow on the appliance.
- **NOTE:** Your appliance has been designed with a safety interlock. You need to be aware that the lid is completely closed, otherwise the appliance will not work.
- Unroll the cord and connect the plug.
- Press the big key to start grinding the coffee.
- **NOTE:** The appliance is indicated to operate maximum 30 seconds. If the grinder is used for a very long time, the overheat protection will be activated and the appliance will stop automatically. In this case, let the appliance cool down for 10-20 minutes before using it again.
- Release the key once the desired grinding level is obtained. You can check this through the transparent lid.
- Open the lid and pour out the ground coffee.



Do not remove the lid before the grinding blades have stopped moving.
Danger of injury!

- Wait at least 1 minute before using the appliance again to avoid overheating.

NOTE

Pulse operation refers to the function of the mill every 1 second (1 second on, 1 second off). After pausing, press and hold the start button every 5 seconds. The breaks in between should be about 5-10 seconds. The total grinding time should never exceed 60 seconds.

Grinding of coffee beans

- Fill the stainless steel container with a maximum of 50 g of coffee beans.
- You can regulate the grinding strength by the duration of the grinding process
- Test how long you have to grind to achieve the grinding degree for your favorite coffee.

Grinding of grains

- Cereals such as oat flakes or rye can be easily processed in the grinder.
- Fill the stainless steel container with a maximum of 50 g of grain.
- Please note that due to the different nature of the grain, the filling quantity may vary slightly from variety to variety.
- Grinding soy flakes, sunflower seeds and the like is also possible without problems.

Grinding of spices

- Colorful pepper, chilli peppers, sugar cubes or cinnamon sticks can also be processed.
- Fill the stainless steel container with a maximum of 50 g of spices.
- Grind the nuts at pulsating intervals, as described above.

Grinding of nuts

- Fill the stainless steel container only minimally.
- The knife inserts should be lightly covered with nuts.
- Depending on the type of nut (e.g. walnuts, hazelnuts, almonds, cashew nuts, etc.), the gram numbers may vary.
- Please note that depending on the oil content of the nuts, the ground material can easily become sticky.
- Grind the nuts at pulsating intervals, as described above.

EN

Cleaning

- Unplug the appliance before any cleaning.
- Clean the coffee bean vessel after every use.
- Clean the outer surface and the vessel with a damp cloth and the lid with a dry cloth.
- Clean regularly the thread in the appliance and the lid. If this thread is dirty or covered by coffee the safety lock will not work and the appliance will not be able to function.
- Never rinse the vessel with water.
- Do not use abrasive cleaning agents, sprays or scouring sponges.
- Treat the appliance with special cleaning agents for stainless steel to eliminate small impurities (like fingerprints).
- **ATTENTION: use it just on the outer surface! Do not use these cleaning agents in surfaces that come into contact with food (inner surface).**

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

EN

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.



Manufacturer warranty

<https://cloer.com/service>

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
 - dans les propriétés agricoles,
 - par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien
 - dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur. Votre droit à garantie devient alors caduc.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
 - si un dysfonctionnement se produit ;
 - si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
 - avant tout nettoyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Protégez l'appareil de

FR

l'humidité (éclaboussures / pluie).

- Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- **Attention !** Les lames du moulin à café sont tranchantes. Risque de blessure !
- Le moulin à café est exclusivement destiné à moudre des grains de cafés. Ne le remplissez avec aucun autre aliment (fèves, noix etc.) ni aucun liquide. L'appareil a une capacité de 50g. **Attention !** Ne remplissez pas la trémie de grains de café au-dessus du bord limite.

FR

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
757	230	50	150

- Consommation d'énergie en mode arrêt : 0,0W
- L'appareil ne dispose pas de mode veille.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.
- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Placez le moulin à café sur une surface sèche, antidérapante et stable.

CE-Kennzeichnung



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à un usage interne.



ATTENTION ! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Utilisation

- Ouvrez le couvercle, en le tournant dans le sens antihoraire.
- Remplissez la trémie de grains de café (50g max.).
- Remplacez le couvercle sur l'appareil et fermez-le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **NOTE :** En ouvrant et en refermant le couvercle, veuillez respecter le sens des flèches. Des symboles « ouvrir »  et « fermer »  . Veuillez-vous assurer que la flèche ▼ sur le couvercle correspond bien au symbole sur l'appareil.
- **NOTE :** Votre appareil est équipé d'un verrou de sécurité. Veuillez vous assurer que le couvercle soit bien fermé jusqu'à la butée sinon l'appareil ne fonctionne pas.
- Déroulez entièrement le câble branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
- Pour moudre le café, maintenez la grande touche enfoncée.
- **NOTE :** Cet appareil est prévu pour une utilisation d'une durée de 30 secondes au maximum. Si l'appareil est actionné pour une fonction trop longue, la protection de surchauffe s'enclenche et il s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil pendant au moins 10-20 minutes, avant de l'utiliser à nouveau.

- Relâchez à nouveau le bouton, une fois que la finesse de mouture souhaitée est obtenue. Vous pouvez contrôler cette opération à travers le couvercle transparent.
- Ouvrez le couvercle et videz le café moulu.



Remarque: ne retirez jamais le couvercle avant que les lames ne se soient arrêtées. Risques de blessures!

- Attendez au minimum 1 minute avant de réutiliser le moulin à café, afin d'éviter une surchauffe.

NOTE

Le fonctionnement par impulsion est le mode de fonctionnement du moulin à intervalles d'une seconde (1 seconde MARCHE, 1 seconde ARRÊT).

En cas d'interruption, appuyer la touche démarrage et la maintenir à intervalles de 5 secondes. Les intervalles de pause doivent durer environ 5 à 10 secondes. Le temps total de broyage ne doit pas excéder 60 secondes.

Mouture des grains de café

- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 50 g de grains de café.
- Vous pouvez, en cours de broyage, régler/modifier la force de broyage.
- Essayer différentes durées de broyage pour déterminer par vous-mêmes le degré de finesse exacte que vous préférez pour votre café.

Mouture de céréales

- Les céréales, telles que les flocons d'avoine, l'épeautre ou le seigle peuvent être bien traitées dans le moulin.
- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 50g de céréales

- Notez que la nature de la céréale, fait que la quantité à mettre peut légèrement changer d'une variété de céréale à une autre. De même, le broyage de flocons de soja, de graines de tournesol et des choses semblables peut se faire sans aucun problème.

Mouture d'épices

- Les poivrons colorés, les piments, les morceaux de sucre ou les bâtons de cannelle peuvent être bien traités dans le moulin.
- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 50 g de grains d'épices.
- Broyer les noix à intervalles réguliers, comme décrit ci-dessus.

FR

Mouture de noix

- Ne remplissez que très peu (au minimum) le récipient en acier inoxydable.
- Les couteaux doivent être légèrement recouverts de noix.
- Le grammage peut varier selon le type de noix (par ex. noix, noisettes, amandes, noix de cajou, etc).
- Notez que le broyat peut devenir légèrement collant en fonction de la teneur en huile des noix.
- Broyer les noix à intervalles réguliers, comme décrit ci-dessus.

Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur.
- Nettoyez la trémie à grains de café après chaque utilisation.
- Essuyez l'extérieur de l'appareil et la trémie à grains de café à l'aide d'un chiffon humide et le couvercle à l'aide d'un chiffon sec.
- Veuillez nettoyer régulièrement les rainures de l'appareil et du couvercle. Lorsque Les rainures de la trémie à café en moulu sont encrassées/ salies, le verrou de sécurité ne fonctionne plus et l'appareil ne peut pas être actionné.

- Ne rincez jamais la trémie à grains de café à l'eau. N'utilisez pas de produits détergents agressifs, de sprays de nettoyage ou de tampons à récurer.
- Pour l'entretien du moulin à café, utilisez un produit spécifique destiné au nettoyage de l'acier, pour éliminer les petites salissures telles que les (traces de doigts, etc.).
- **ATTENTION ! N'appliquer qu'à l'extérieur de l'appareil ! Ne pas appliquer sur les surfaces entrant en contact avec les aliments. (Intérieur de l'appareil).**

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION ! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veuillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure.

Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Garantie du fabricant

<https://cloer.com/service>

Informations sur les règles de tri



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
 - in agrarische bedrijven, in B&B's,
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact: - in geval van storing.
 - als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
 - iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warme gas- of elektrische kookplaat of in een verwarmde oven.
- Apparaten mogen alleen door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en/of kennis als er sprake is van toezicht of als zij een instructie hebben gehad m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrepen hebben.
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.

- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- **Let op!** De messen van de koffiemolen zijn scherp. Letselgevaar!
- De koffiemolen is alleen geschikt voor het malen van koffiebonen. Vul het apparaat niet met andere levensmiddelen (oliebonen, noten, etc.) of vloeistoffen
- Het apparaat heeft een capaciteit van 50g. **Let op!** Vul het reservoir niet tot over de rand met koffiebonen.

NL

Technische gegevens

Type	volt	Hz	watt
757	230	50	150

- Stroomverbruik in uitgeschakelde stand: 0,0 W
- Het apparaat heeft geen stand-by-modus.

Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Plaats de koffiemolen op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.

CE-Kennzeichnung



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Ingebruikname

- Open het deksel door deze tegen de klok in te draaien.
- Vul het reservoir met koffiebonen (max. 50g).
- Plaats het deksel weer op het apparaat en draai deze met de klok mee.
- **AANWIJZING:** Let bij het openen en sluiten van het deksel op het „slot-open“  en „slot-dicht“  Symbool. Zorg ervoor dat het pijltje ▼ op het deksel naar het overeenkomstige symbool op het apparaat wijst.
- **AANWIJZING:** Uw apparaat is van een zekerheidsvergrendeling voorzien. Zorg ervoor, dat het deksel volledig dichtgedraaid wordt, omdat het apparaat anders niet functioneert.
- Rol de kabel volledig af en steek de stekker in het stopcontact.
- Om koffie te malen, houdt u de grote knop ingedrukt.
- **AANWIJZING:** Dit apparaat is bedoeld voor gebruik gedurende maximaal 30 seconden.

- Als het apparaat te lang wordt gebruikt, schakelt de oververhittingsbeveiliging in en het apparaat stopt automatisch. Laat het apparaat in dit geval minstens 10-20 minuten afkoelen, voordat u deze weer gebruikt.
- Laat de knop weer los, zodra de gewenste maling bereikt is.
- U kunt dit dankzij het transparante deksel in de gaten houden.
- Open het deksel en haal het koffiemalsel eruit.



Verwijder het deksel pas nadat de messen tot stilstand zijn gekomen. Letselgevaar!

- Wacht minstens 1 minuut voordat u de koffiemolen weer gebruikt, om oververhitten te voorkomen.

OPMERKING

De pulsbediening is de functie van de molen in 1 seconde (1 seconde aan, 1 seconde uit). In geval van onderbrekingen houd de startknop in intervallen van 5 seconden ingedrukt. De pauzes daartussen moeten ongeveer 5-10 seconden bedragen. De totale maaltijd mag de 60 seconden niet overschrijden.

Malen van koffiebonen

- Vul de roestvrijstalen beker met maximaal 50 g koffiebonen.
- U kunt het maalresultaat reguleren door de lengte van de maaltijd.
- Probeer gerust de lengte van het malen te variëren, zodat u het juiste maalresultaat voor uw favoriete koffie leert kennen.

Malen van granen

- De molen is prima geschikt voor het verwerken van graansoorten zoals haver, rogge, spelt of rogge.
- Vul de roestvrijstalen beker met maximaal 50 g granen.
- Houd er daarbij rekening mee, dat de

vulhoeveelheid vanwege de verschillende eigenschappen van de granen licht kan afwijken.

- Ook het malen van sojavalokken, zonnebloempitten en dergelijke is zonder problemen mogelijk.

Malen van kruiden

- Kleurrijke peper, chilipepers, suikerklontjes of kaneelstokjes lassen ook goed.
- Vul de roestvrijstalen kom met maximaal 50 g kruiden.
- Maal de kruiden op pulserende wijze zoals hierboven beschreven.

Malen van noten

- Vul de roestvrijstalen beker slechts met een minimale hoeveelheid, zodat de messen net met noten bedekt zijn.
- Afhankelijk van het soort noten (bijv. walnoten, hazelnoten, amandelen, cashewnoten etc.) kan het vermelde aantal grammen afwijken.
- Houd er rekening mee, dat het maalgoed afhankelijk van de hoeveelheid olie in de noten licht kleverig kan worden.
- Maal de noten op pulserende wijze zoals hierboven beschreven.

Schoonmaken

- Trek voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Maak het reservoir voor de koffiebonen schoon na ieder gebruik.
- Veeg de buitenkant van het apparaat en het reservoir voor de koffiebonen met een vochtige doek af en het deksel met een droge doek.
- Maak regelmatig de schroefdraad van het apparaat en het deksel schoon.
- Als de schroefdraad door koffiemalsel verstopt/ vervuild is, functioneert de zekerheidsvergrendeling niet en het apparaat kan niet gebruikt worden.
- Spoel het reservoir voor het malsel nooit met water uit.
- Gebruik geen agressieve schoon-

maakmiddelen, schoonmaaksprays of pannensponsjes.

- Behandel de koffiemolen met een speciaal onderhoudsproduct voor roestvrijstaal om kleinere verontreinigingen (vingerafdrukken etc.) te verwijderen.
- **LET OP! Gebruik alleen buitenshuis! Niet op oppervlakken gebruiken, die in contact met levensmiddelen komen (binnenshuis).**

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP! Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hierdoor ontstaat geen wettelijk recht op gratis diensten; uw wettelijke garantierechten bij een defect aan het product blijven uitsluitend van kracht bij uw winkelier (handelspartner) en worden hierdoor niet beïnvloed.

Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Fabrieksgarantie
<https://cloer.com/service>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o - nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non posizionare l'elettrodomestico sopra o nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico o in un forno riscaldato.
- I dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e/o conoscenza sotto supervisione o se istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- Non far utilizzare ai bambini questo dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini. Tenute lontano dalla portata dei bambini il dispositivo e il cavo di alimentazione. Non far giocare i bambini con il dispositivo.

IT

- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- **Attenzione!** Le lame del macinino da caffè sono affilate. Pericolo di taglio!
- Il macinacaffè è predisposta esclusivamente per macinare chicchi di caffè. Non inserire altri alimenti (noci ecc.) o liquidi nel dispositivo.
- L'apparecchio ha una capacità di 50 g. **Attenzione!** Non riempire il serbatoio oltre l'orlo con i chicchi di caffè.

Caratteristiche tecniche

IT

Tipo	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Consumo energetico in modalità spento: 0,0 W
- Il dispositivo non dispone di una modalità standby.

Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Pulire l'apparecchio con un panno bagnato.
- Appoggiare il macinino da caffè su una superficie asciutta, piatta e antiscivolo.

Marcatura CE



L'elettrodomestico soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.



Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! In caso di mancato uso e prima della pulizia staccare la spina dell'elettrodomestico!

Messa in funzione

- Aprire il coperchio ruotandolo in senso anti-orario.
- Riempire il serbatoio con chicchi di caffè (max 50g).
- Riposizionare il coperchio e ruotarlo in senso orario.
- **NOTE:** Nell'aprire e nel chiudere il coperchio si prega di prestare attenzione ai simboli di "Apri" "Chiudi". . Assicurarsi che la freccia ▼ sul coperchio mostri il simbolo corrispondente sull'apparecchio.
- **NOTE:** Il dispositivo è dotato di un blocco di sicurezza. Si prega di prestare attenzione che il coperchio sia chiuso fino al punto di arresto altrimenti il dispositivo non funziona.
- Svolgere completamente il cavo e inserire la spina nella presa di corrente.
- Per macinare il caffè tenere premuto il pulsante grande.

- **NOTE:** Il presente dispositivo prevede un utilizzo di 30 secondi massimo. Nel caso in cui il dispositivo venga utilizzato troppo a lungo, la protezione per il surriscaldamento si attiva e il dispositivo si spegne automaticamente. In questo caso lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 10-20 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Lasciar andare nuovamente il pulsante quando si raggiunge il grado di macinazione desiderato.
- È possibile verificarlo attraverso il coperchio trasparente.
- Aprire il coperchio e distribuire la polvere di caffè.



Non rimuovere il coperchio prima che le lame si siano fermate. Pericolo di lesioni!

- Attendere almeno 1 minuto prima di utilizzare nuovamente il macinino da caffè per evitare un surriscaldamento.

SUGGERIMENTO

L'azionamento a impulsi è il funzionamento del macinacaffè a cicli di 1 secondo (1 secondo acceso, 1 secondo spento). In caso di pause, tenere premuto il pulsante Start a cicli di 5 secondi. Le pause intermedie dovrebbero essere di circa 5-10 secondi. Il tempo di macinazione totale non deve superare i 60 secondi.

Macinazione dei chicchi di caffè

- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 50 g di chicchi di caffè.
- In base alla durata del processo, è possibile regolare la finezza di macinazione del caffè.
- Provate varie volte per scoprire l'esatta finezza di macinazione che preferite per il vostro caffè

Macinazione dei cereali

- Cereali come fiocchi d'avena, farro o segale possono essere facilmente lavorati nel macinino.
- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 50g di cereali.
- Da notare che, a causa della diversa natura dei cereali, la quantità di ripieno può variare leggermente da una varietà all'altra.
- È anche possibile macinare fiocchi di soia, semi di girasole e simili senza problemi.

Macinazione delle spezie

- Anche pepe colorato, peperoncino, cubetti di zucchero o bastoncini di cannella sono buoni da usare.
- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 50 g di delle spezie.
- Macinare le noci a scatti come descritto sopra

IT

Macinazione delle noci

- Riempire solo una minima parte del contenitore in acciaio.
- Le lame devono essere leggermente ricoperte di noci.
- La quantità può variare a seconda del tipo di noci (ad es. noci, nocciole, mandorle, anacardi, ecc.).
- Da notare che, in base al contenuto di olio delle noci, il macinato può facilmente diventare appiccicoso.
- Macinare le noci a scatti come descritto sopra

Pulizia

- Prima della pulizia rimuovere la spina dalla presa.
- Pulire il recipiente dei chicchi di caffè dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'esterno del dispositivo e il recipiente dei chicchi di caffè con un panno bagnato e il coperchio con un panno asciutto.

- Si prega di pulire regolarmente la filettatura nel dispositivo e nel coperchio. Se la filettatura è sporca di polvere di caffè, il blocco di sicurezza non funziona e il dispositivo non può essere attivato.
- Mai sciacquare il contenitore della polvere di caffè con acqua.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spray detergenti o spugne.
- Pulire il macinino da caffè con un prodotto speciale per la cura dell'acciaio inossidabile. Per eliminare anche le più piccole impurità (Impronte digitali, ecc.).
- **ATTENZIONE! Utilizzare soltanto in ambienti esterni! Non utilizzare su superfici che entrano in contatto con alimenti (ambiente chiuso).**

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE! Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Garanzia del produttore

<https://cloer.com/service>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
 - Granjas.
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Utilice el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza,
 - durante la ausencia de supervisión, - antes de retirar la tapadera.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no lo use para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Este aparato no puede ser usado por niños. La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8

ES

años. Evitar que los niños jueguen con el aparato.

- No usar el aparato en el exterior.
- Proteja el aparato de la humedad (salpicaduras/ lluvia).
- Encontrará más información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes. No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- **ATENCIÓN:** Las cuchillas del molinillo están muy afiladas: ¡Riesgo de lesión!
- El molinillo está diseñado únicamente para para la molienda de granos de café. No introduzca otros alimentos (legumbres, frutos secos, etc) o líquidos en el aparato.
- El aparato tiene una capacidad de 50g. **ATENCIÓN:** No sobrepase el borde del recipiente con granos de café.

Datos técnicos

ES

Typ	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Consumo de energía en modo apagado: 0,0 W
- El dispositivo no dispone de modo de espera.

Antes del primer uso

- Lea las instrucciones detenidamente antes del primer uso.
- Retire todas las piezas de embalaje y las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa.
- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- Coloque el molinillo en una superficie seca, antideslizante y lisa.

Etiquetado CE



El aparato cumple con los requisitos de seguridad de la CE.



El uso del aparato está reservado exclusivamente a habitaciones cerradas.



¡ATENCIÓN! ¡Desconectar el aparato antes de cualquier limpieza y cuando no vaya a ser usado!

Funcionamiento

- Abra la tapadera girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj
- Rellene el recipiente con granos de café (máx. 50g).
- Coloque de nuevo la tapadera y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj.
- **NOTA:** Tenga en cuenta al abrir y cerrar la tapadera los símbolos del “candado abierto” (Schlosssymbol auf) y el “candado cerrado” (Schlosssymbol zu). Compruebe que la flecha (Pfeilsymbol) en la tapadera encaje con la del aparato.
- **NOTA:** Su aparato ha sido diseñado con un bloqueo de seguridad. Compruebe que la tapadera está cerrada hasta el tope ya que, de otro modo, el aparato no funcionará.
- Desenrolle el cable por completo y conecte el enchufe a la corriente.
- Para moler el café presione la tecla central.

- **NOTA:** Este aparato está indicado para un uso de máximo 30 segundos. En el caso de que se use demasiado tiempo, se activará la protección por sobrecalentamiento y el aparato se apagará automáticamente. En este caso, deje enfriar el molinillo unos 10-20 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- Suelte la tecla de molienda una vez que obtenga el grado de café molido deseado. Esto lo puede comprobar a través de la tapadera transparente.
- Abra la tapadera y extraiga el café molido.



¡ATENCIÓN! No retire la tapa, antes de que las cuchillas se detengan completamente. ¡Peligro de sufrir lesiones!

- Espere al menos 1 minuto antes de volver a usar el molinillo para evitar su sobrecalentamiento.

INDICIO

El funcionamiento del pulso es la función del molinillo en un ciclo de 1 segundo (1 segundo encendido, 1 segundo apagado). En caso de interrupciones, mantenga el botón de inicio presionado en intervalos de 5 segundos. Las pausas entre los ciclos debe ser de aprox. 5 - 10 segundos. El tiempo de molido total no debe superar los 60 segundos.

Molido de granos de café

- Rellene el depósito de acero inoxidable con un máximo de 50g de granos de café.
- Puedes regular el nivel de molienda mediante la duración del proceso de molienda.
- Pruebe el tiempo de molienda del café para saber la fuerza de molienda exacta de su café favorito.

Molido de cereales

- Los cereales como los copos de avena, espelta o centeno se pueden procesar bien con el molinillo.
- Rellene el depósito de acero inoxidable con un máximo de 50g de cereal.
- Tenga en cuenta que por las diferentes características del cereal, la cantidad a llenar de los diferentes tipos puede variar ligeramente. También se puede moler sin problemas copos de soja, pipas de girasol y similares.

Molido de especias

- También es bueno utilizar pimientos de colores, chiles, terrones de azúcar o ramitas de canela.
- Rellene el depósito de acero inoxidable con un máximo de 50g de especias.
- Muela los frutos secos a intervalos pulsantes como se describe arriba.

ES

Molido de frutos secos

- Rellene el depósito de acero inoxidable solo al mínimo.
- Las portacuchillas no deben cubrirse con los frutos secos.
- Según el tipo de frutos secos (p.ej. nueces, avellanas, almendras, anacardos, etc.) pueden diferir en gramos.
- Tenga en cuenta que dependiendo del contenido de aceite de los frutos secos, el producto molido puede volverse ligeramente pegajoso.
- Muela los frutos secos a intervalos pulsantes como se describe arriba.

Limpieza

- Desconecte el enchufe antes de cualquier limpieza.
- Limpie el recipiente de granos de café después de cada uso.
- Limpie la parte externa del aparato, así como el recipiente de granos de café con un paño húmedo y la tapadera con un paño seco.

- Limpie de manera regular la rosca del aparato y de la tapadera. Si esta rosca está cubierta de café en polvo, el bloqueo de seguridad no funcionará y el aparato no podrá usarse.
- Nunca enjuague el recipiente de molienda con agua.
- No utilice detergentes, espráis o estropajos agresivos.
- Trate el aparato con limpiadores especiales para acero inoxidable para eliminar pequeñas manchas del molinillo (por ejemplo, marcas de huellas dactilares)
- **ATENCIÓN: ¡usar solo en el área externa! Únicamente en las superficies que no entren en contacto con los alimentos (área interna).**

ES

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados.

Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.



Condiciones de garantía

<https://cloer.com/service>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada, - se ocorrer uma avaria.
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período.
 - antes de cada limpeza. - na ausência de supervisão.
 - antes de retirar a tampa.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Não tensionar o cabo de entrada em excesso, não puxar o cabo por cima de arestas vivas, não usar para o transporte e proteger contra calor (por ex. placa de fogão).
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os riscos resultantes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de ligação afastados das crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. Não utilize o aparelho ao ar livre.

- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Por favor, preste atenção às instruções de lavagem nas páginas seguintes. Nunca mergulhe o aparelho em água.
- **ATENÇÃO!** As lâminas do moinho de café estão afiadas. Perigo de lesões!
- O moedor de café é só adequado para moer grãos de café. Não encha outros alimentos (grãos de óleo, nozes, etc.) ou líquidos no aparelho.
- O aparelho possui uma capacidade de 50g. **ATENÇÃO!** Não encha o reservatório para além da borda com grãos de café.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
757	230	50	150

- Consumo de energia no modo desligado: 0,0 W
- O dispositivo não possui modo de espera.

PT

Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.
- Remova todas as partes da embalagem e quaisquer adesivos, mas não a placa de identificação.
- Limpe o aparelho com um pano húmido.
- Coloque o moinho de café em cima de uma superfície seca, antiderrapante e plana.

CE-Kennzeichnung



O dispositivo está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE aplicáveis.



O dispositivo destina-se exclusivamente a uso em ambientes internos.



ATENÇÃO! Em caso de não utilização e antes de cada limpeza do aparelho, esligue a ficha de rede!

Utilização

- Abra a tampa, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Encha o reservatório com grãos de café (máx. 50g).
- Coloque novamente a tampa e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- **NOTA:** Ao abrir e fechar a tampa, tenha atenção aos símbolos "Fechadura aberta"  e "Fechadura fechada"  Tenha atenção que a seta ▼ indicada na tampa aponte para o respetivo símbolo no aparelho.
- **NOTA:** O aparelho está equipado com um bloqueio de segurança. Por favor, tenha atenção que a tampa seja fechada até ao batente, caso contrário o aparelho não funcionará.
- Desenrole o cabo totalmente e insira a ficha na tomada.
- Para moer café, mantenha o botão grande premido.
- **NOTA:** Este aparelho foi concebido para uma utilização de no máximo 30 segundos.

- Se o aparelho for utilizado durante de-
masiado tempo, a proteção contra o
sobreaquecimento ativa-se e o aparelho
para automaticamente. Deixe arrefecer o
aparelho, nesse caso, pelo menos, durante
10-20 minutos, antes de o voltar a utilizar.
- Largue o botão novamente, depois
de ter sido alcançado o grau de moa-
gem pretendido.
- Poderá verificar o grau através da tam-
pa transparente.
- Abra a tampa e esvazie o café em pó.



**Atenção! Não retire a tam-
pa antes de as lâminas es-
tarem totalmente paradas.
Perigo de ferimentos!**

- Aguarde, pelo menos, 1 minuto até
voltar a utilizar o moinho de café, para
evitar o sobreaquecimento.

SUGESTÃO

*O funcionamento por impulso é
a função do moedor num ciclo de
1 segundo (1 segundo ligado, 1
segundo desligado). Em caso de
interrupções, mantenha o botão
Start pressionado em intervalos de 5
segundos. As pausas intercalares de-
vem ser de cerca de 5-10 segundos.
O tempo de moagem geral não
deveria exceder os 60 segundos.*

Moagem de grãos de café

- Encha o reservatório de aço inoxidável,
no máximo, com 50 g de grãos de café.
- O grau de moagem pode ser ajustado
em função da duração do processo de
moagem.
- Teste a duração do processo de moagem
do café para determinar o grau de moa-
gem ideal do seu café preferido.

Moagem de cereais

- Cereais, como flocos de aveia, espelta
ou centeio são facilmente processados
no moinho.
- Encha o reservatório de aço inoxidável,
no máximo, com 50 g de cereais.
- Tenha presente que as diferentes apresen-
tações do cereal podem interferir ligeira-
mente com a quantidade de enchimento,
que pode variar em função do tipo.
- Pode também moer flocos de soja, se-
mentes de girassol e semelhantes sem
quaisquer problemas.

Moagem de especiarias

- Pimenta colorida, pimenta malague-
ta, cubos de açúcar ou paus de canela
também são bons de usar.
- Encha o reservatório de aço inoxidável,
no máximo, com 50 g de especiarias.
- As nozes devem ser moídas compas-
sadamente, conforme descrito anteri-
ormente

PT

Moagem de nozes (aprox. 80 g):

- Encha o reservatório de aço inoxidável
apenas até à marca mínima.
- Os engates das lâminas devem estar
apenas ligeiramente cobertos de nozes.
- As medidas em gramas podem diferir
dependendo do tipo de noz (p. ex., no-
zes, avelãs, amêndoas, cajú, etc.).
- Tenha presente que o produto a moer,
dependendo do teor de óleo, pode
apresentar um aspeto ligeiramente
pegajoso.
- As nozes devem ser moídas compas-
sadamente, conforme descrito anteri-
ormente

Limpeza

- Retire a ficha da tomada antes de ef-
tuar a limpeza.
- Limpe o reservatório dos grãos do café
após cada utilização.
- Limpe a parte exterior do aparelho e o re-
servatório dos grãos de café com um pano
úmido, e a tampa com um pano seco.

- Por favor, limpe regularmente a rosca que se encontra no aparelho e na tampa. Se a rosca tiver restos de café em pó/estiver suja, o bloqueio de segurança não funciona e não é possível utilizar o aparelho.
- Nunca enxágue o reservatório de moagem com água.
- Não utilize detergentes abrasivos, sprays de limpeza ou esfregões de arame.
- Trate o moinho de café com um produto especial para aço inoxidável para remover pequenas contaminações (impressões de dedos etc.).
- **ATENÇÃO! Aplicar apenas na parte exterior! Não aplicar nas superfícies, que estejam em contacto com alimentos (parte interior).**

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO! Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Serviço do Fabricante e Registro de Produtos Cloer®

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excepcionais. Para manter esse padrão a longo prazo, realizamos um monitoramento contínuo da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registrar prontamente todos os produtos Cloer® utilizando seus respectivos números de série, você nos ajuda ativamente a assegurar um monitoramento abrangente da qualidade e a garantir a satisfação do cliente.

Observação: O registro é um requisito obrigatório para acessar o serviço voluntário do fabricante em caso de solicitações de assistência técnica ou avaliações individuais de cortesia. Isso não estabelece um direito legal a serviços gratuitos; seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem vinculados exclusivamente ao seu revendedor (parceiro comercial), sem qualquer alteração.

Verifique online se o nosso serviço de fabricante está disponível atualmente em seu país.



Garantia do fabricante
<https://cloer.com/service>

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
 - på landbrugsejendomme,
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis den skulle indtræde en forstyrrelse
 - if the device is not in use for a longer period of time
 - indenøring.
 - i mangel af tilsyn.
 - inden lugen fjernes.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Apparatet kan benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke besidder den fornødne erfaring og/eller viden, såfremt det sker under opsyn, eller hvis disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Apparatet må ikke benyttes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn. Apparatet og dets ledning skal holdes

DK

uden for børns rækkevidde. Børn må ikke lege med apparatet.

- Brug ikke apparatet i det fri.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- **Adversel!** Knivene i kaffekværnen er skarpe. Der er fare for personskader!
- Kaffekværnen er kun egnet til slibning af kaffebønner. Fyld ikke andre fødevarer (oliebønner, møtrikker osv.) Eller væsker ind i apparatet.
- Enheden har en kapacitet på 50g. **BEMÆRK!** Fyld ikke beholderen op over kanten med kaffebønner.

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Strømförbrug i slukket tilstand: 0,0 W
- Enheden har ikke standbytilstand.

DK

Før første brug

- Læs denne vejledning omhyggeligt og opbevar den for senere brug.
- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad mærkepladen sidde.
- Rengør enheden med en fugtig klud.
- Sæt kaffekværnen på en tør, skridsikker og jævn overflade

CE-mærkning



Apparatet opfylder kravene, der følger af relevante EF-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug eller før en rensning!

Betjening

- Åbn låget ved at dreje det mod uret. Fyld beholderen med kaffebønner (max 50g).
- Sæt låget på igen og drej det mod uret.
- **BEMÆRK:** Ved åbning og lukning af låget, skal du følge symbolerne for „åbne“ og „lukke“  og  Sørg for at pilen ▼ på låget matcher det tilsvarende ikon på enheden.
- **BEMÆRK:** Enheden leveres med en sikkerhedslås. Sørg for, at låget lukkes og drejes helt til stoppet, eller virker enheden ikke.
- Rul ledningen helt ud og sæt stikket i kontakten.
- Mal kaffen ved at trykke den store knap ned og hold på den.
- **BEMÆRK:** Denne enhed er beregnet til brug i maks. 30 sekunder af gangen. Hvis enheden er tændt for længe af gangen, slår overophedningssikringen fra og enheden stopper automatisk. I så fald skal enheden køle af i mindst 10-20 min., før den kan bruges igen.
- Slip knappen, når bønnerne er malet så meget, som du ønsker. Du kan se dette gennem det gennemsigtige låg.
- Åbn låget og hæld kaffepulveret ud.



Bemærk! Låget må ikke fjernes, før formalingsbladene står helt stille. Risiko for at komme til skade!

- Vent mindst 1 minut, før du bruger kaffekværnen igen, for at undgå overophedning.

ANTYDNING

Ved Pulsdrift kører møllen hvert 1. sekund (1 sekund tændt, 1 sekund slukket). I tilfælde af afbrydelser skal du trykke og holde på startknappen hvert 5. sekund. Der skal være ca. 5-10 sekunder imellem pulserne. Det samlede formalingstid må ikke overstige 60 sekunder.

Formaling af kaffebønner

- Fyld beholderen af rustfrit stål med højst 50g kaffebønner.
- I løbet af formalingsprocessen kan man regulere formalingsgraden.
- Test formalingen af kaffen for at finde den præcise malestyrke til din yndlings kaffe.

Formaling af korn

- Korn som havregrød, spelt eller rug kan forarbejdes godt i møllen.
- Fylde beholderen af rustfrit stål med højst 80g korn.
- Vær opmærksom på, at påfyldningsmængden kan variere lidt fra type til type på grund af kornets forskellige egenskaber.
- Også formaling af soja-flager, solsikkefrø og lign. er muligt uden problemer.

Formaling af krydderier

- Farverig peber, chili peber, sukkerterninger eller kanelstænger er også gode at bruge.
- Fyld beholderen af rustfrit stål med højst 50g krydderier.
- Formaling af nødderne skal ske med pulserende intervaller, som tidligere beskrevet.

Formaling af nødder

- Fyld kun beholderen af rustfrit stål minimalt.
- Knivsbladene skal være let dækket med nødder.
- Afhængigt af nøddetypen (feks. valnødder, hasselnødder, mandler, cashew, osv.), kan gramtallene variere.
- Bemærk at det maledede materiale kan blive lidt klæbrigt afhængigt af olieindholdet i nødderne.
- Formaling af nødderne skal ske med pulserende intervaller, som tidligere beskrevet.

Rengøring

- Træk stikket ud af kontakten, før hver rengøring.
- Rengør kaffebønnebeholderen efter hver brug.
- Tør ydersiden af enheden og kaffebønnebeholderen af med en fugtig klud samt selve låget med en tør klud.
- Rengør regelmæssigt gevindet på enheden og låget. Hvis gevindet fyldes af kaffepulver/ er beskidt, virker sikkerhedslåsen ikke, hvorfor enheden så ikke kan bruges.
- Rengør aldrig pulverbeholderen med vand.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler, rensesprays eller grydesvampe.
- Behandl kaffekværnen med et særligt plejeprodukt til rustfrit stål, for at fjerne mindre urenheder (fingeraftryk etc.).
- **ADVARSEL! Kun til udendørs brug! Må ikke anvendes på overflader, der er i kontakt med fødevarer (indendørs).**

DK

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT! El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

DK

Cloer® Producentsservice & Produktregistrering

Cloer®-mærket står for exceptionel holdbarhed og ydeevne. For at opretholde denne standard på lang sigt udfører vi løbende kvalitetsovervågning og holdbarhedsundersøgelser.

Ved at registrere alle Cloer®-produkter omgående med deres respektive serienumre hjælper du os aktivt med at sikre omfattende kvalitetsovervågning og garantere kundetilfredshed.

Bemærk venligst: Registrering er et obligatorisk krav for at få adgang til vores frivillige producentsservice i tilfælde af tekniske serviceforespørgsler eller individuelle vurderinger af goodwill. Dette giver ikke en juridisk ret til gratis service; dine lovfæstede garantirettigheder i tilfælde af en produktfejl forbliver udelukkende hos – og påvirket af – din forhandler (handelspartner). Tjek online, om vores producentsservice i øjeblikket er tilgængelig i dit land.



Producentgaranti

<https://cloer.com/service>

Perusturvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Lisäksi laitetta voidaan käyttää muissa vastaavissa käyttöpaikoissa, esimerkiksi:
 - -toimistojen ja liikehuoneistojen sosiaalitiloissa työntekijöiden käytössä,
 - - maatalousyrityksissä,
 - - hotelleissa, motelleissa ja muissa yöpymispaikoissa, sekä
 - - aamiaismajoituksissa.
- Cloer-sähkölaitteiden korjauksia saa tehdä vain Cloerin tehtaan asiakaspalvelu. Väärä korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja. Sellaisessa tapauksessa myös laitteen takuu raukeaa.
- Kytke laite vain tavalliseen pistorasiaan. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on liitettävä suojamaadoituksella varustettuun pistorasiaan.
- Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, Cloer-tehtaan asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
 - - kun ilmenee toimintahäiriö,
 - - kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
 - - aina ennen puhdistusta.
- Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä venytä kaapelia liian tiukalle, älä vedä terävien reunojen yli, älä käytä sitä kantamiseen ja suojaa se lämmöltä (esim. liesi).
- Älä pystytä laitetta kuumaan kaasu- tai sähkölieden tai lämmitetyn uunin läheisyydessä.
- Tätä laitetta saavat käyttää fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoiset henkilöt sekä vain vähän laitteen käyttökokemusta ja -tietämystä omaavat henkilöt, jos heidän työskentelyään valvotaan tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Tätä laitetta ei tulisi antaa lasten käyttöön. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjälle tarkoitettua puhdistusta ja huoltoa. Pidä laite ja liitäntäjohto pois lasten ulottuvilta. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.

- Älä käytä tätä laitetta ulkona.
- Suojaa laitetta kosteudelta (roiskuvesi / sade).
- Lisätietoja puhdistuksesta löytyy seuraavilta sivuilta.
- Älä upota laitetta veteen tai muissa nesteissä.
- **Huomio!** Kahvimyllyn terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara!
- Kahvimylly sopii ainoastaan kahvipapujen jauhamiseen. Älä täytä laitetta millään muilla elintarvikkeilla (öljypavuilla, pähkinöillä tms.) tai nesteillä.
- Laitteen kapasiteetti on 50 g. **Huomio!** Älä ylitäytä säiliöt kahvipavuilla niin, että ne menevät reunan yli.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
757	230	50	150

- Virrankulutus pois päältä -tilassa: 0,0 W
- Laitteessa ei ole valmiustilaa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyypikilpeä.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Aseta kahvimylly kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle pinnalle.

CE-Merkintä



Laite täyttää sovellettavien EU-direktiivien vaatimukset



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä eikä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

Käyttöönotto

- Avaa kansi kääntämällä sitä vastapäivään.
 - Lisää säiliöön kahvipapuja (Kork. 50 g)
 - Laita kansi takaisin sulje se kääntämällä myötäpäivään
- **HUOMAA:** Kun avaat ja suljet kannetta, ota huomioon "lukko auki" ja "lukko kiinni" -symbolit. Kiinnitä huomio siihen, että kannen nuoli ▼ osoittaa vastaavaa symbolia laitteessa
- **HUOM:** Laitteesi on varustettu turvalukituksella. Ole hyvä ja ota huomioon, että suljet kannen rajoittimen asti, muutoin laite ei toimi.
- Rullaa johto kokonaan auki laita pistoke pistorasiaan.
- Pidä punaista painiketta painettuna, jos haluat jauhaa kahvia.
- **HUOM:** Tätä laitetta on tarkoitettu käytettäväksi maks. 30 sekuntia. Jos laitetta käytetään liian pitkään, ylikuumenemissuoja kytkeytyy päälle ja laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti. Tällöin anna laitteen jäähtyä vähintään 10-20 minuuttia, ennen kuin käytät sitä uudestaan.
- Vapauta painike, kun haluttu jauhausaste on saavutettu. Voit tehdä tämä läpinäkyvän kannen läpi.
- Avaa kansi ja kaada kahvijauhe ulos.



Huomio! Älä poista kantta ennen kuin terät ovat pysähtyneet kokonaan. Loukkaantumisvaara!

- Cdota vähintään 1 minuutti, ennen kuin käytät kahvimyllyä uudestaan jotta voit välttää ylikuumenemisen.

VIHJE

Pulssitoiminnolla mylly jauhaa 1 sekunnin sykäyksillä (1 sekunti päällä, 1 sekunti pois päältä). Taukoja varten paina käynnistuspainiketta 5 sekunnin välein. Tauon pituuden tulisi olla n. 5-10 sekuntia. Jauhamisen kokonais-kestoajan ei tulisi ylittää 60 sekuntia.

Kahvipapujen jauhaminen

- Täytä teräsastiaan enintään 50 g kahvipapuja.
- Jauhatuksen kestoajalla voit säätää jauhatuksen karkeutta.
- Kokeile kahvin jauhatuksen kestoaikaa lempikahvisi oikean karkeuden löytämiseksi

Viljan jauhaminen

- Myllyssä voidaan työstää viljoja, kuten kaurahiutaleita, spelttiä tai ruista.
- Täytä teräsastiaan enintään 50 g viljaa.
- Huomioi, että viljojen erilaiset ominaisuudet voivat vaihdella eri viljalajien välillä.
- Myös soijarouheen, auringonkukan siemenien ja vastaavien jauhaminen sujuu ongelmitta.

Mausteiden jauhaminen

- Värikkäitä pippuria, chilipippuria, soikerikuutioita tai kanelitankoja on myös hyvä käyttää.
- Täytä teräsastiaan enintään 50 g viljaa.
- Jauha pähkinät pulssitoiminnolla, kuten edellä on kuvattu.

Pähkinöiden jauhaminen

- Täytä teräsastia vain pienellä määrällä:
- Pähkinöiden tulisi peittää terät vain kevyesti.
- Grammalukema voi vaihdella pähkinälajikkeesta riippuen (esim. saksanpähkinä, hasselpähkinä, manteli, cashew jne).
- Huomioi, että pähkinöiden öljypitoisuudesta riippuen jauhettu massa voi olla hieman tarttuvaa.
- Jauha pähkinät pulssitoiminnolla, kuten edellä on kuvattu.

Puhdistus

- Vedä verkkojohto pois ennen jokaista puhdistusta.
- Puhdista kahvipapujen säiliö jokaisen käytön jälkeen.
- Pyyhi laitteen ulkopinta ja kahvipapusäiliö kostealla liinalla ja kansi kuivalla liinalla.
- Puhdista laitteen ja kannen kierre säännöllisesti. Jos kierre on likaantunut
- Kahvijauheesta, turvalukitus ei toimi ja laitetta ei voi käyttää.
- Älä koskaan huuhtelee jauhatussäiliötä vedellä.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, puhdistussumutetta tai hankaussientä.
- Käsittele kahvimylly erityisellä ruostumattoman teräksen hoitotuotteella poistaaksesi pienet epäpuhtaudet (sormenjäljet) jne.).
- **HUOMIO! Käytä hoitotuotetta vain ulkona! Älä käytä pinnoilla, jotka ovat yhteydessä elintarvikkeisiin (sisällä).**

FI

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

FI

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastyytyväisyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjälläsi (kauppakumppanilla), eivätkä he vaikuta niihin. Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.



Tuotteen rekisteröinti
<https://cloer.com/service>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten skal kun brukes i husholdninger eller lignende, for eksempel:
 - på personalkjøkken i butikker og kontorer
 - på gårdsbruk
 - av kunder på hoteller, moteller eller i andre innkvarteringer
 - på frokostpensjonater
- Laat reparaties aan elektrische apparaten van Cloer alleen door de Cloer klantenservice uitvoeren. Ved ikke-forskriftsmessig utførte reparasjoner kan brukeren bli utsatt for betydelig risiko. I tillegg blir garantien ugyldig.
- Enheten skal kun kobles til en standard stikkontakt. Kontroller at strømmettet innfrir kravene til nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- Enheten må kobles til en jordet stikkontakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, door een de klantenservice van Cloer laten vervangen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
 - hvis det oppstår en feil
 - hvis enheten ikke skal brukes på lengre tid
 - før hver rengjøring
- Trekk alltid i støpselet, og ikke i selve ledningen.
- Spenn ikke tilkoblingsledningen for mye, la den ikke føre over skarpe kanter, benytt den ikke til bæring og beskytt den mot varme (f.eks. kokeplate).
- Plasser ikke enheten i nærheten av en varm gass- eller elektrisk komfyr eller i en oppvarmet bakeovn.
- Personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om hvordan maskinen fungerer, bør kun bruke maskinen under tilsyn eller etter å ha blitt instruert i hvordan maskinen skal brukes og hvilke risikoer som er forbundet med maskinen.
- Maskinen skal ikke brukes av barn. Enheten skal ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn med. Oppbevar maskinen og ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la barn leke med maskinen.
- Ikke bruk enheten utendørs.

NO

- Beskytt enheten mot fuktighet (vannsprut/regn).
- Du finner mer informasjon om rengjøring på de neste sidene.
- Ikke legg enheten i bløt. eller i andre væsker.
- **Forsiktig!** Kaffekvernens knivblader er skarpe. Fare for personskader!
- Kaffekvernen skal kun brukes til å male kaffebønner. Ikke hell andre næringsmidler (soyabønner, nøtter osv.) eller væsker i maskinen.
- Apparatet har en kapasitet på 50 g. **Forsiktig!** Fyll ikke beholderen til over kanten med kaffebønner.

Tekniske data

Type	volt	Hz	watt
757	230	50	150

- Strømforbruk i avslått modus: 0,0 W
- Enheten har ikke standby-modus.

Før du tar enheten i bruk for første gang

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk enheten for første gang.
- Fjern emballasjen og eventuelle klistremerker, med unntak av typeskiltet.
- Tørk av enheten med en fuktig klut.
- Plasser kaffekvernen på et tørt, sklifritt og jevnt underlag.

NO

CE-merking



Enheten innfrir kravene i aktuelle EU-direktiver.



Enheten er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



FORSIKTIG! Trekk ut støpslet når enheten ikke brukes eller før den skal gjøres ren!

Ta i bruk maskinen

- Åpne dekslet, idet du vrir det i retning mot klokken.
- Fyll beholderen med kaffebønner (maks. 50 g).
- Sett på dekslet igjen og vri det fast i retning med klokken.
- **MERK:** Når du skal åpne og lukke dekslet, ber vi deg være oppmerksom på „lås opp“ - og „lås igjen“ symbolene. Pass på at pilen ▼ på dekslet peker mot det aktuelle symbolet på apparatet.
- **MERK:** Apparatet er utstyrt med en sikkerhets-låsemekanisme. Vennligst vær nøye med at dekslet lukkes helt til det høres et klikk, siden apparatet ellers ikke vil virke.
- Vikle fullstendig av ledningen og sett støpslet i stikkontakten.
- For å male kaffe, holder du den store tasten trykket inn.
- **MERK:** Dette apparatet er beregnet på å brukes i maksimalt 30 sekunder av gangen. Dersom apparatet er for lenge i drift, slå overopphetingsvernet inn og apparatet stanser opp automatisk. Skulle dette skje, så la apparatet få kjøles ned i minst 10-20 minutter før du bruker det igjen.
- Slipp knappen igjen når ønsket oppkverningsgrad er nådd.
- Dette kan du sjekke gjennom det gjennomsiktige dekslet.
- Åpne dekslet og rist ut kaffepulveret.



Obs! Ikke fjern lokket før knivene til kvernen har kommet til stillstand. Fare for personskader!

- Vent i minst ett minutt til du tar kaffekvernen i bruk igjen, for å unngå overoppheting.

HINT

Pulsdriften er funksjonen til kvernen i 1-sekunders takt (1 sekund på, 1 sekund av). Ved avbrudd, trykk og hold startknappen i 5-sekunders takt. Pausene imellom skal være omtrent 5-10 sekunder. Den totale maletiden skal ikke overskride 60 sekunder.

Kverne kaffebønner

- Fyll den rustfrie stålbeholderen med maksimalt 50g kaffebønner.
- Du kan regulere kvernegraden etter varigheten av kverneprosessen.
- Prøv ut varigheten av kaffekverning for å finne ut nøyaktig kvernegrad for din favorittkaffe.

Kverne korn

- Korn som havregryn, spelt eller rug kan bearbeides godt i kvernen.
- Fyll den rustfrie stålbeholderen med maksimalt 50g korn.
- Vær oppmerksom på at på grunn av kornets forskjellige egenskaper, kan fyllemengden variere litt fra sort til sort.
- Det er også mulig å kverne soyafлак, solsikkefrø og lignende uten problemer.

Kverne urter

- Fargerik pepper, chili-paprika, sukkerbiter eller kanelstenger er også gode å bruke.
- Fyll den rustfrie stålbeholderen med maksimalt 50g kverne urter.
- Kvern nøttene med pulserende intervaller, som tidligere beskrevet.

Kverne nøtter

- Fyll den rustfrie stålbeholderen kun minimalt.
- Knivinnsettene skal såvidt være dekket med nøtter.
- Avhengig av type nøtter (f.eks. valnøtter, hasselnøtter, mandler, cashewnøtter, osv.) kan antall gram avvike.
- Vær oppmerksom på at det malte materialet avhengig av oljeinnhold kan bli litt klebrig.
- Kvern nøttene med pulserende intervaller, som tidligere beskrevet.

Rengjøring

- Trekk ut støpslet før hver rengjøring.
- Gjør beholderen til kaffebønner ren etter hver gangs bruk.
- Tørk apparatets ytre og beholderen til kaffebønner ved hjelp av en fuktig klut og tørk av dekslet med en tørr klut.
- Vennligst gjør gjengene rene jevnlig både på apparatet og på dekslet. Hvis gjengene er tilstoppet/ tilsmusset av kaffepulver, virker ikke sikkerhetslåsemekanismen som den skal og apparatet kan ikke settes i drift.
- Skyll aldri kvernbeholderen med vann.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, rengjøringsprayer eller svamper til gryter.
- Behandle kaffekvernen med et spesielt middel til å ta vare på rustfritt stål for å få bort mindre urenheter (fingeravtrykk o.a.).
- **FORSIKTIG! Får kun brukes utendørs! Får ikke brukes på flater som kommer i kontakt med matvarer (innendørs).**

NO

Miljøvennlig kassering

Enhetene våre leveres i miljøvennlig emballasje. Sorter og gjenvinn papp, papir og plastemballasje.



OBS! Elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektronisk utstyr inneholder verdifulle råvarer. Lever derfor inn enheten til gjenvinning når den skal kasseres. Kontakt ditt lokale renholdsverk for mer informasjon om hvordan du kasserer enheten på en forskriftsmessig måte.

Cloer® kundeservice og produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å sikre at denne standarden opprettholdes på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter med deres respektive serienumre i tide, hjelper du oss aktivt med å garantere sømløs kvalitetsovervåking og sikre kundetilfredshet.

NO

Merk: Registrering er obligatorisk for å bruke vår frivillige kundeservice for tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ingen juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende og upåvirket av selgeren din (handelspartner).

Sjekk på nett om vår kundeservice for øyeblikket tilbys i ditt land.



Produsentgaranti

<https://cloer.com/service>

Grundläggande säkerhetsinformation

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i hushåll och för liknande bruk, till exempel:
 - i personalkök till butiker och kontor,
 - i jordbrukslokaler,
 - av kunder på hotell, motell och andra övernattningsinrättningar eller
 - på frukostpensionat.
- Reparationer på elektriska produkter från Cloer får endast utföras av auktoriserade Cloer-återförsäljare eller av Cloers kundtjänstverkstad. Felaktigt utförda reparationer kan medföra väsentliga risker för konsumenten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Produkten får endast anslutas till den typ av eluttag som används i bostäder. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten motsvarar spänningen i ditt elnät.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloers kundtjänstverkstad, för att undvika risker.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 - vid tekniska fel.
 - om produkten inte ska användas på en längre tid.
 - innan produkten rengörs.
- Dra alltid i stickkontakten, aldrig i kabeln.
- Dra inte kabeln över vassa kanter och spänn den inte för hårt, annars finns risk för att produkten välter.
- Håll inte i kabeln när du bär produkten och skydda kabeln mot värme (spisplattor / öppen eld).
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om det sker under uppsikt eller om de har förstått instruktionerna om säker användning och apparatens risker.
- Apparaten får inte användas av barn. Barn får inte rengöra produkten eller vidta underhållsåtgärder om de inte är över 8 år eller hålls under uppsikt. Håll barn borta från apparaten och kabeln. Barn får inte leka med apparaten.

SE

- Använd inte apparaten utomhus.
- Skydda produkten mot väta (stänk / regn).
- Mer information om rengöring finns på nedanstående sidor. Doppa aldrig ned produkten i vatten.
- **Varning!** Kaffekvarnens blad är skarpa. Skaderisk!
- Kaffekvarnen är endast lämplig för slipning av kaffeböror. Fyll inte i andra livsmedel (oljeböror, muttrar etc.) eller vätskor i apparaten.
- Enheten har en kapacitet på 50g. **Varning!** Fyll behållaren upp till kanten med kaffeböror.

Teknisk information

Typ	Volt	Hz	Watt
757	230	50	150

- Strömförbrukning i avstängt läge: 0,0 W
- Enheten har inget standbyläge.

Innan produkten tas i bruk

- Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk.
- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, dock inte typskylten.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Placera kaffekvarnen på en torr, icke glidande och jämn yta.

SE

CE-märkning



Produkten motsvarar kraven i motsvarande EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används och innan den rengörs!

Manövrering

- Öppna locket genom att vrida locket moturs.
- Fyll behållaren med kaffeböror (max 50 g). Sätt på locket och vrid det medurs.
- **OBS:** Var uppmärksam när du öppnar och stänger locket på "öppet"  och "stängd"  symbolerna. Var säker på att pil  på locket motsvarar ikonerna som visas på enheten.
- **OBS:** Din enhet levereras utrustad med säkerhetslås. Vänligen se till att locket är helt förslutet för enheten fungerar inte annars.
- Koppla bort kabeln helt och sätt kontakten i uttaget.
- För att mala kaffe, håll in den stora knappen.
- **OBS:** Den här enheten är gjord för användning i max 30 sekunder.
- Om enheten används för länge aktiveras överhettningsskyddet och maskinen stängs av automatiskt. I så fall låt enheten svalna i minst 10-20 minuter innan du använder den igen.
- Släpp knappen när den önskade graden av malning uppnås. Du kan säkerställa graden genom det genomskinliga locket.
- Öppna locket och håll i kaffepulver.



Observera! Locket får inte tas av förrän malningsknivarna har stoppats helt. Skaderisk!

- Vänta minst 1 minut innan du använder kaffekvarnen igen för att undvika överhettning.

LEDTRÅD

Pulsdriften är kvarnens funktion i 1-sekundtakten (1 sekund på, 1 sekund av). Vid avbrott håller du startknappen tryckt i 5-sekundtakten. Pauserna däremellan borde vara ca 5-10 sekunder. Den totala malningstiden borde inte överskrida 60 sekunder.

Malning av kaffeböner

- Fyll den rostfria behållaren med maximalt 50 g kaffeböner.
- Malningsgraden justeras genom malningstiden.
- Prova dig fram för att hitta den rätta malningsgraden för din älsklingskaffe.

Malning av spannmål

- Spannmål som havreflingor, dinkel eller råg kan med goda resultat malas i kvarnen.
- Fyll den rostfria behållaren med maximalt 50 g spannmål.
- Observera att spannmålets varierande beskaffenhet kan leda till olika fyllnads-mängder för olika sorter.
- Även sojaflingor, solroskärnor och liknanden kan bearbetas utan problem.

Malning av kryddor

- Färgglad peppar, chilipeppar, sockerbitar eller kanelstänger är också bra att använda.
- Fyll den rostfria behållaren med maximalt 50 g av kryddor.
- Observera att det malda godset kan bli något klibbigt beroende på nöternas oljehalt.

Malning av nötter

- Fyll den rostfria behållaren endast minimalt.
- Knivinsatserna skall knappt täckas av nöterna.
- Beroende på nöterna (t.ex. valnötter, hasselnötter, mandlar, cashewnötter osv.) kan volymen resultera i olika gramantal.
- Observera att det malda godset kan bli något klibbigt beroende på nöternas oljehalt.

Rengöring

- Dra ut sladden före varje rengöring.
- Rengör bönbehållaren efter varje användning.
- Torka av enhetens utsida och bönbehållaren med en fuktig trasa och locket med en torr trasa.
- Rengör regelbundet enheten och locket. När maskinen fylls av kaffepulver kan det förhindra säkerhetslåset och då kan inte enheten användas.
- Skölj aldrig behållaren med vatten. Använd inga starka rengöringsmedel, rengöringssprayer eller disksvampar.
- Behandla kaffekvarnen med en speciell rostfri stålårdsprodukt. För att ta bort mindre smuts (fingeravtryck etc.)
- **VARNING! Använd endast utomhus! Använd inte på ytor som är i kontakt med mat ofta (inomhus).**

SE

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING! Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produk- registrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.:



Tillverkargaranti
<https://cloer.com/service>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su žemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką
 - prieš kiekvieną valymą
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Neįtempkite maitinimo laido per daug, nenutieskite jo ant aštrių briaunų, neneškite laikydami už jo ir saugokite jį nuo karščio (pvz., nuo elektrinės viryklės).
- Šį prietaisą gali asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Prietaisu negali naudotis vaikai, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi suaugusiojo. Prietaisą ir jo elektros kabelį saugoti nuo jaunesnių nei 8 metų vaikų. Nелеiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.

- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitų skysčių.
- **DĖMESIO!** Kavamalės geležtės yra aštrios. Pavojus susižaloti!
- Kavamalė skirta tik kavos pupelėms malti. Nepilkite į prietaisą jokių kitų maisto produktų (sojos pupelių, riešutų ir t. t.) arba skysčių.
- Prietaiso talpa yra 50 g. **DĖMESIO!** Nepilkite į indelį daugiau kavos pupelių nei iki krašto

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
757	230	50	150

- Energijos suvartojimas išjungus: 0,0 W
- Įrenginys neturi budėjimo režimo.

Prieš pirmąjį naudojimą

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus. Nenuimkite identifikacinės plokštelės.
- Išvalykite prietaisą drėgna šluoste.
- Pastatykite kavamalę ant sauso, neslidus ir lygaus ir tvirto pagrindo.

LT

CE ženklas



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Valdymas

- Atidarykite dangtelį jį sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Pripilkite indelį kavos pupelių (maks. 50 g).
- Vėl uždėkite dangtelį ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.
- **NURODYMAS:** atidarydami ir uždarydami dangtelį atkreipkite dėmesį į atrakintos  ir užrakintos spynelės  simbolius. Atkreipkite dėmesį, kad ant dangtelio esanti rodyklė ▼ turi būti nukreipta į atitinkamą simbolį ant prietaiso.
- **NURODYMAS:** Jūsų prietaise yra a sauginis fiksatorius
- Atkreipkite dėmesį, ar dangtelis uždarytas iki atramos. Antraip prietaisas neveiks.
- Išvyniokite visą laidą ir įkiškite kištuką į elektros lizdą.
- Norėdami sumalti kavos, laikykite paspaudę didelį mygtuką.
- **NURODYMAS:** šis prietaisas numatytas naudoti ne ilgiau nei 30 sekundžių. Jei prietaisas naudojamas per ilgai, įsijungia apsauginis perkaitimo jungiklis ir prietaisas sustoja automatiškai. Tokiu atveju, prieš naudodami dar kartą, palaukite mažiausiai 10–20 minučių, kol prietaisas atvės.
- Vėl atleiskite mygtuką, kai kavą sumalsite iki pageidaujamo smulkumo.

- Malimo smulkumą galite matyti pro skaidrų dangtelį.
- Atidarykite dangtelį ir išberkite sumaltą kavą.



Dėmesio! Nenuimkite dangtelio, kol malimo geležtės visiškai nesustojo. Pavojus susižaloti!

- Palaukite bent 1 minutę prieš dar kartą naudodami kavamalę, kad išvengtumėte jos perkaitimo.

MĀJIENS

Malimo mechanizmo „Paspaudimo“ funkcija atliekama 1-os sekundės taktu (1 sekundę vyksta malimas, 1-q sekundę yra pauzė). Pauzių metu laikykite „Start“ mygtuką įspausť į 5-ų sekundžių taktą. Pauszės malimo metu turėtų trukti maždaug 5-10 sekundžių. Bendra malimo trukmė neturi viršyti 60 sekundžių.

Kavos pupelių malimas

- Įpilkite į nerūdijančio plieno indą ne daugiau kaip 50 g kavos pupelių.
- Reguluodami malimo trukmę, galite reguliuoti malimo rupumą.
- Išbandykite kavos malimo trukmę, kad atrastumėte tikslų Jūsų mėgstamos kavai paruošti reikalingą rupumą.

Grūdų malimas

- Malūnėlis gerai sumala grūdus, pvz., avižinius dribsnius, speltas ar rugius.
- Įpilkite į nerūdijančio plieno indą ne daugiau kaip 50 g grūdų.
- Atsižvelkite į tai, kad dėl skirtingų grūdų rūšių savybių įvairių rūšių grūdų pripildymo kiekis gali šiek tiek skirtis.
- Taip pat paprasta sumalti ir sojos dribsnius, saulėgrąžų sėklas ir panašius produktus.

Prieskonių malimas

- Taip pat gerai naudoti spalvingus pipirus, aitriąsias paprikas, cukraus kubelius ar cinamono lazdeles.
- Įpilkite į nerūdijančio plieno indą ne daugiau kaip 50 g Prieskonių malimas.
- Malkite riešutus pulsuojančiu režimu, kaip buvo aprašyta aukščiau.

Riešutų malimas

- Įberkite į nerūdijančio plieno indą nedidelį kiekį riešutų.
- Prietaiso peiliukai turėtų būti vos padengti riešutais.
- Priklausomai nuo riešutų rūšies (pvz. graikinių, lazdyno, migdolų, anakardžių riešutų ir kt.), gramų kiekis gali skirtis.
- Atsižvelkite į tai, kad priklausomai nuo riešutų alyvos kiekio malamas produktas gali būti šiek tiek lipnus.
- Malkite riešutus pulsuojančiu režimu, kaip buvo aprašyta aukščiau.

Valymas

- Prieš valydami ištraukite elektros kištuką.
- Išvalykite kavos pupelių indelį prieš kiekvieną naudojimą.
- Nuvalykite prietaiso išorę ir kavos pupelių indelį drėgna šluoste, o dangtelį – sausa šluoste.
- Retsyiais nuvalykite prietaiso ir dangtelio sriegį. Jei ant sriegio yra prikibusios maltos kavos arba sriegis yra padengtas, neveiks apsauginis fiksatorius ir negalėsite naudoti prietaiso.
- Niekada neplaukite malimo indelio vandeniu.
- Nenaudokite agresyvių valiklių, purškiamų valiklių arba šveistikų.
- Valykite kavamalę specialia nerūdijančio plieno priežiūros priemone, jei norite nuvalyti mažus nešvarumus (pirštų atspaudus ir pan.).
- **DĖMESIO! Naudoti tik išorėje ! Nenaudoti ant paviršių, kurie liečiasi su maisto produktais (viduje).**

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!
Elektros prietaisas nepriskiriamas buitiniams atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

„Cloer®“ gamintojo aptarnavimas ir gaminių registracija

„Cloer®“ prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikėje perspektyvoje išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą.

Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi. Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje.



Gamintojo garantija
<https://cloer.com/service>

Pamata drošības norādes

- Šī iekārta ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgiem mērķiem, piemēram:
 - veikalu un biroju darbinieku virtuvēs,
 - lauku saimniecībās,
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas iestādēs, vai
 - "bed & breakfast" tipa iestādēs.
- Uzdodiet veikt Cloer elektroierīču remontu tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Turklāt tādējādi tiek anulēta iekārtas garantija.
- Lietojiet iekārtu tikai ar parastām mājāsaimniecības kontaktligzdām. Pārbaudiet, vai uz iekārtas tipa datu plāksnītes norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrības tīklam.
- Iekārta ir jāpieslēdz pie zemētas kontaktligzdas.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Izraužiet kontaktspraudni no kontaktligzdas,
 - ja tiek konstatēti iekārtas darbības traucējumi;
 - ja iekārta ilgāku laiku netiek lietota;
 - pirms katras tīrīšanas reizes.
- Velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada.
- Nenospriegojiet pievadu pārāk stingri, nevelciet pāri asām malām, neizmantojiet nešanai un aizsargājiet no karstuma (piem., plīts virsmas).
- Nenovietojiet ierīci uz vai pie karstas gāzes vai elektriskās plīts, kā arī neievietojot to uzkarstētā cepeškrāsnī.
- Šo iekārtu drīkst rī personai ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai arī pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai arī ir apmācītas iekārtas drošā lietošanā un izprot iespējamus riskus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Prietaisā ir jo elektros kabeli saugoti nuo jaunesnių nei 8 metų vaikų. Ierīci un tās vadus jātur drošā attālumā no bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem. Bērniem nav atļauts ar ierīci spēlēties.

- Nelietojiet iekārtu ārpus telpām.
- Aizsargājiet iekārtu no mitruma (šļakstiem/lietus).
- Sīkāku informāciju par tīrīšanu atradīsiet nākamajās lappusēs.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet iekārtu ūdenī vai citi šķidrumi.
- **UZMANĪBU!** Kafijas dzirnaviņu asmeņi ir asi. Savainojuma risks!
- Kafijas dzirnaviņas ir piemērotas tikai kafijas pupiņu malšanai. Neievietojiet ierīcē nekādus citus pārtikas produktus (sojas pupiņas, riekstus utt.) vai šķidrumus.
- Ierīces kapacitāte ir 50 g. **UZMANĪBU!** Uzpildiet tvertni ar kafijas pupiņām ne vairāk kā līdz malai.

Tehniskie dati

Tips	volti	Hz	vati
757	230	50	150

- Enerģijas patēriņš izslēgtā režīmā: 0,0 W
- Ierīcei nav gaidīšanas režīma.

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.
- Ņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlīmes, bet nenoņemiet norādījumu plāksnīti.
- Notīriet ierīci ar mitru drānu.
- Novietojiet kafijas dzirnaviņas uz sausas, neslīdīgas un līdzenas pamatnes.

CE marķējums



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU!
Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tikla kontaktspraudni!

Darbība

- Atveriet vāku, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju griešanās virzienam.
- Piepildiet tvertni ar kafijas pupiņām (maks. 50 g).
- Uzlieciet vāku atpakaļ un aizveriet to, griežot pulksteņrādītāju griešanās virzienā.
- **NORĀDĪJUMS:** Atverot un aizverot vāku, pievērsiet, lūdzu, uzmanību Simboliem "slēdzene vaļā"  un "slēdzene ciet" . Pievērsiet uzmanību tam, lai uz vāka esošā bulta ▼ norādītu uz atbilstošo simbolu uz ierīces.
- **NORĀDĪJUMS:** Jūsu ierīce ir aprīkota ar drošības fiksatoru. Lūdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai vāks tiktu aizvērts līdz galam, jo ierīce pretējā gadījumā nedarbojas.
- Pilnībā attiniet kabeli un iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Lai maltu kafiju, turiet lielo taustiņu nospiestu.
- **NORĀDĪJUMS:** Šī ierīce ir paredzēta maksimāli 30 sekunžu ilgai lietošanai
- Ja ierīci pārāk ilgi darbina, ieslēdzas pārkaršanas aizsardzība un ierīce apstājas automātiski. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei 10-20 minūtes atdzist, pirms to lietot no jauna.
- Atkal atlaidiet pogu, kad ir iegūta vēlamā maluma pakāpe.

- To jūs varat pārbaudīt caur caurspīdīgo vāku.
- Atveriet vāku un izberiet samaltu kafiju.



Uzmanību! Nenoņemiet vāku pirms malšanas asmeņi nav apstājušies. Savainojumu gūšanas risks!

- Nogaidiet vismaz 1 minūti, pirms atkal izmantot kafijas dzirnaviņas, lai novērstu pārkaršanu.

PIEZĪME

Dzirnaviņu impulsu režīms ir funkcija ar 1 sekundes gājienu (vienu sekundi ieslēgts, vienu sekundi izslēgts) Pārtraukumu laikā turiet iedarbināšanas pogu nospiestu 5 sekundes. Pauzēm starp tiem jābūt aptuveni 5 10 sekundēm. Kopējais malšanas laiks nedrīkst pārsniegt 60 sekundes.

Kafijas pupiņu malšana

- Iepildiet nerūsējošā tērauda tvertnē maksimāli 50 g kafijas pupiņu.
- Malšanas procesa ilgums ietekmē maluma pakāpi.
- Izmēģiniet kafijas malšanas ilgumu, lai noteiktu precīzu savas iecienītās kafijas maluma pakāpi.

Labības malšana

- Ar šīm dzirnaviņām var lieliski apstrādāt graudus, piemēram, auzu pārslas, plēkšņu kviešus vai rudzus.
- Iepildiet nerūsējošā tērauda tvertnē maksimāli 50 g labības.
- Ņemiet vērā, ka atkarībā no labības īpašībām, dažādu šķirņu uzpildes daudzums var atšķirties.

Garšvielu malšana

- Labi lietojami arī krāsaini pipari, čilli pipari, kukurūza kubi vai kanēļa standziņas.

- Iepildiet nerūsējošā tērauda tvertnē maksimāli 50 g Garšvielu malšana.
- Maliet riekstus īsos intervālos, kā aprakstīts iepriekš.

Riekstu malšana

- Piepildiet nerūsējošā tērauda tvertni tikai minimāli.
- Riekstiem vajadzētu viegli nosegt asmeņus.
- Atkarībā no riekstu veida (piemēram, valrieksti, lazdu rieksti, mandeles, Indijas rieksti utt.) svars gramos var atšķirties.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka atkarībā no riekstu eļļas satura samaltais produkts var kļūt nedaudz lipīgs.
- Maliet riekstus īsos intervālos, kā aprakstīts iepriekš.

Tīrīšana

- Pirms katras tīrīšanas izvelciet tīkla kontaktakšu.
- Tīriet kafijas pupiņu tvertni pēc katras lietošanas.
- Noslaukiet ierīces ārpusi un kafijas pupiņu tvertni ar mitru drānu un vāku – ar sausu drānu.
- Lūdzu, regulāri iztīriet pie ierīces un vāka esošo vītņi. Ja samaltā kafija ir aizsprostojusi/ padarījusi netīru vītņi, drošības fiksators nedarbojas un ierīci nevar darbināt.
- Nekad neskalojiet malšanas tvertni ar ūdeni.
- Neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas izsmidzinātājus vai katlu tīrīšanas sūkļus.
- Apstrādājiet kafijas dzirnaviņas ar speciālu nerūsējošā tērauda kopšanas līdzekli, lai noņemtu mazākus netīrumus (pirkstu nospiedumus utt.).
- **UZMANĪBU! Izmantojiet tikai ārpus telpām ! Neizmantojiet uz virsmām, kas nonāk saskarsmē ar pārtiku (telpās).**

LV

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU! Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu registrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veikspēju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību.

Lūdzu, ņemiet vērā: registrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri).

Pārbaudiet tiešsaistē, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.

LV



Ražotāja garantija
<https://cloer.com/service>





© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12

59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten. We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.